



**Safety Precautions / Sicherheitshinweis / Précautions de sécurité / Wskazówki bezpieczeństwa**

**⚠ WARNING!**

- When washer is not in use, shut off water inlet valve.
- Keep away from children.
- If media is swallowed, contact your health care provider immediately.
- You should not use oakum to sealing up.

**⚠ ACHTUNG!**

- Wenn die Waschmaschine nicht benutzt wird sollte das Wasserzuführungsventil verschlossen gehalten werden.
- Vor Kindern schützen.
- Beim Verschlucken der Bestandteile sofort Arzt kontaktieren.
- Zur Abdichtung sollte kein Werg verwendet werden.

**⚠ ATTENTION!**

- Si la machine n'est pas utilisée, la vanne d'alimentation en eau doit rester fermée.
- Protéger contre les enfants.
- En cas d'ingestion des lits, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser la graisse d'étanchéité

**⚠ UWAGA!**

- Kiedy pralka jest nieużywana należy zakrecać zawór doprowadzający wodę do filtra.
- Chronić przed dziećmi.
- W razie połknięcia złoża niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Do uszczelniania nie należy używać pakul.

**Filter Installation and Media Replacement / Installation des Filters und Auswechseln des Filtriermaterials  
Installation du filtre et remplacement des lits / Instalacja filtra i wymiana złoża**

EN

**Filter Installation**

1. Make sure that the shut-off valve of your water supply is closed and screwed filter into installation. Filter assembly between shut-off valve and the washer flexible tubing.
2. Unscrew water supply valve into washer.
3. After installation rinse the filter, and turn on the washer program for one time rinsing.

**Replacement filtration media**

1. Shut off water valve and uninstall the filter (Pic.1).
2. Using a 32-millimeter wrench, unscrew the filter's head piece (Pic.2).
3. Pull out the plastic strainer from the filter (Pic.3).
4. Empty the remains of old media (Pic.4).
5. Flush out the filter housing and strainer with warm water, replace the old sponges with new ones (Pic.5).
6. Weigh about 80 grams of the new filtering media: polyphosphate.
7. Fill the filter housing with new media (up to the housing's thread). Be careful not to overfill (Pic.6). **WARNING! Pay attention that nothing can stay on the threaded parts.**
8. Insert the upper strainer into the housing and push it down to the point of resistance (Pic.7).
9. Ensure that O-ring is properly mounted.
10. Using a 32-millimeter wrench, screw the head piece onto the housing.
11. Be careful not to over tighten the head and not to damage the O-ring! (Pic.8).
12. Insert a rubber seal into the head's cylinder.
13. Install the filter into its previous position (Pic.9).

DE

**Installation des Filters**

1. Verschließen Sie das Wasserzuführungsventil und schrauben Sie den Filter an die Installation. Der Filter wird zwischen dem Verschlussventil und dem Führungsschlauch der Maschine angebracht. (Bild 1)
2. Öffnen Sie das Wasserzuführungsventil.
3. Nach dem Einbau spülen Sie den Filter durch einmaliges einschalten des Spülgangs ihrer Maschine.

**Auswechseln des Filtriermaterials**

1. Verschließen Sie das Wasserzuführungsventil und schrauben Sie den Filter von der Installation ab. (Bild 1)
2. Nach dem Herausdrehen drehen Sie mittels des Schlüssels 32 den Gehäusekopf aus dem Gehäuse. (Bild 2)
3. Entnehmen Sie das Plastiksieb aus dem Gehäuse. (Bild 3)
4. Entfernen Sie die verbliebenen Reste des Filtriermaterials. (Bild 4)
5. Spülen Sie Filter und Sieb unter warmem Wasser aus und wechseln sie die alten Schaumstoffschwämme gegen neue aus. (Bild 5)
6. Ungefähr 80g des Filtriermaterials (polyphosphat) abmessen.
7. Filter mit abgemessenem Filtriermaterial abfüllen (nicht über die untere Gewindekante füllen) (Bild 6). **ACHTUNG! Auf dem Gewinde darf sich kein Filtriermaterial befinden.**
8. Das Ganze dicht mit dem oberen Sieb abschließen und festdrücken bis Sie einen Widerstand spüren. (Bild 7)
9. Vergewissern Sie sich ob der O-Ring ordentlich angebracht ist.
10. Schrauben Sie Gehäusekopf und Gehäuse mittels des 32 mm Schlüssels bis sie einen leichten Widerstand spüren fest. (Bild 8)
11. Achten Sie beim festschrauben darauf, nicht zu viel Kraft anzuwenden um das Gewinde und den O-Ring nicht zu beschädigen.
12. Den Kopfschluss mittels eines Dichtungsring abdichten.
13. Den so zusammengesetzten Filter erneut an die Installation anschließen und das Wasserzuführungsventil öffnen. (Bild 9)

FR

**Installation du filtre**

1. Assurez-vous que la vanne d'alimentation en eau est fermée et visser le filtre sur l'installation. Assembler le filtre entre l'arrivée d'eau et le flexible de la machine à laver et/ou lave-vaisselle.
2. Ouvrir la vanne d'alimentation en eau de la machine.
3. Après l'installation, rincer le filtre une fois en programmant le mode rinçage sur la machine.

**Remplacement des lits**

1. Fermer la vanne d'arrivée d'eau et désinstaller le filtre (Fig.1).
2. À l'aide d'une clé de 32 mm, dévisser la pièce de tête du filtre (Fig.2).
3. Retirez la crépine en plastique du filtre (Fig.3).
4. Vider le reste des anciens lits (Fig.4).
5. Rincer le boîtier du filtre et la crépine à l'eau tiède, remplacer les vieilles éponges avec de nouvelles (Fig.5).
6. Peser environ 80 grammes de nouveaux lits polyphosphate de filtrage.
7. Remplir le boîtier de filtre avec les nouveaux lits (jusqu'au filetage). Faites attention de ne pas trop remplir (Fig.6). **ATTENTION! Veillez à ce que rien ne reste sur le filetage.**
8. Insérez la crépine supérieure dans le boîtier et la pousser vers le point de résistance (Fig.7).
9. Assurez-vous que le joint torique est correctement monté.
10. À l'aide d'une clé de 32 mm, serrez la tête sur le boîtier (Fig.8).
11. Veillez à ne pas trop serrer la tête et de ne pas endommager le joint torique.
12. Insérez un joint en caoutchouc dans le cylindre de la tête.
13. Installer le filtre dans sa position précédente et ouvrir la vanne d'arrivée d'eau (Fig.9)

PL

**Instalacja filtra**

1. Zamknąć zawór doprowadzający wodę i dokreślić filtr do instalacji. Filtr montujemy pomiędzy zaworem odcinającym a węzłem pralkowym lub zmywarki (Rys. 1).
2. Otworzyć zawór doprowadzający wodę do pralki.
3. Po zainstalowaniu przepłukać filtr, włączając program pralki na jednokrotne płukanie.

**Wymiana złoża filtracyjnego**

1. Zamknąć zawór zasilający wodę w instalacji i wykręcić filtr z istniejącej instalacji (Rys.1).
2. Po wykręceniu, za pomocą klucza 32 odkręcić głowicę od obudowy (Rys.2).
3. Wyciągnąć plastikowe sitko z wnętrza filtra (Rys. 3).
4. Wypłukać pozostałe reszki zużytego złoża (Rys. 4).
5. Przepłukać filtr oraz sitka w ciepłej wodzie, wymienić zużyte gąbki na nowe (Rys. 5).
6. Wymianę złoża zacząć od odważenia około 80 g złoża filtrującego-poli fosfatu.
7. Wsypać nowe złożo do filtra (nie sypać powyżej poziomu gwintu) (Rys. 6). **UWAGA! Na częściach gwintowanych nie może znajdować się złożo.**
8. Całości szczerzenie zamknąć sitkiem górnym i docisnąć do poczucia oporu (Rys. 7).
9. Upewnić się czy w gnieździe jest dobrze założony o-ring.
10. Dokręcić głowicę do obudowy kluczem 32mm do lekkiego oporu nie używając nadmiernej siły (Rys. 8).
11. Należy uważać by przykręcając nie ukreślić gwintu, ani nie zniszczyć o-ringu.
12. Do przyłącza głowicy włożyć uszczelkę.
13. Tak złożony filtr ponownie podłączyć do instalacji i odkręcić zawór zasilający wodę (Rys.9).

